

2025, № 05 (май)

Раздел 5.8. Педагогика

ART 251080

DOI: 10.24412/2304-120X-2025-11080

УДК 371.398

**Методика плюрилингвального обучения взрослых
иностранным языкам:
инвариантное и вариативное обучение**

**The methodology of plurilingual adult teaching
of foreign languages: invariant and variable learning**

Автор статьи

Лазарева Анна Сергеевна,
кандидат педагогических наук, старший преподава-
тель кафедры современной педагогики, непрерыв-
ного обучения и индивидуальных треков ФГБОУ ВО
«Российский государственный социальный универси-
тет», г. Москва, Российская Федерация
ORCID: 0009-0006-6367-5429
lazareva@mail.ru

Author of the article

Anna S. Lazareva,
Candidate of Pedagogical Sciences, Senior Lecturer, De-
partment of Modern Pedagogy, Continuous Learning and
Individual Tracks, Russian State Social University, Mos-
cow, Russian Federation
ORCID: 0009-0006-6367-5429
lazareva@mail.ru

Конфликт интересов

Конфликт интересов не указан

Conflict of interest statement

Conflict of interest is not declared

Для цитирования

Лазарева А. С. Методика плюрилингвального обуче-
ния взрослых иностранным языкам: инвариантное и
вариативное обучение // Научно-методический элек-
тронный журнал «Концепт». – 2025. – № 05. – С. 53–
70. – URL: <https://e-koncept.ru/2025/251080.htm> – DOI:
10.24412/2304-120X-2025-11080

For citation

A. S. Lazareva, The methodology of plurilingual adult
teaching of foreign languages: invariant and variable
learning // Scientific-methodological electronic journal
"Koncept". – 2025. – No. 05. – P. 53–70. – URL: <https://e-koncept.ru/2025/251080.htm> – DOI: 10.24412/2304-
120X-2025-11080

Поступила в редакцию <i>Received</i>	22.02.25	Получена положительная рецензия <i>Received a positive review</i>	24.04.25
Принята к публикации <i>Accepted for publication</i>	24.04.25	Опубликована <i>Published</i>	31.05.25



Аннотация

Актуальность исследования методики обучения взрослых иностранным языкам через призму инвариантного и вариативного подходов определяется растущей необходимостью совершенствования образовательных программ в системе дополнительного образования с учетом специфических особенностей взрослых обучающихся. Цель работы – определить дидактическую специфику инвариантного и вариативного подходов в плурилингвальном обучении взрослых и выявить возможности их интеграции для повышения эффективности образовательного процесса. В основу исследования положены методы анализа научной литературы, анкетирования обучающихся, систематизации и обобщения данных. В ходе исследования осуществляется изучение теоретических основ инвариантного и вариативного обучения взрослых иностранным языкам, анализируются особенности организации образовательного процесса. Применение анкетирования позволило выявить ключевые факторы, влияющие на успешность обучения, среди которых – мотивация, опыт изучения других языков, предпочтения в форматах обучения и использовании цифровых технологий и другие. В результате исследования установлено, что инвариантный подход обеспечивает систематизацию знаний и формирование базовых языковых компетенций, в то время как вариативный подход способствует индивидуализации обучения, повышению мотивации и практической ориентированности обучения. Предложено комбинировать оба подхода, использовать модульную структуру, ставить краткосрочные цели и внедрять рациональные вариативные элементы в соответствии с индивидуальными потребностями обучающихся. Теоретическая значимость исследования заключается в систематизации принципов инвариантного и вариативного подходов и раскрытии их роли в обучении взрослых иностранным языкам. Практическая значимость работы состоит в применимости полученных выводов при разработке курсов дополнительного образования и в обучении взрослых иностранным языкам. Именно поэтому, с учетом всего вышесказанного, актуальность приобретает раскрытие продуктивных моделей обучения иностранным языкам, в чем важное место занимает сравнительный анализ инвариантного и вариативного подходов как базиса организации эффективной подготовки и совершенствования реализуемых программ обучения иностранному языку.

Ключевые слова

обучение взрослых, иностранные языки, инвариантный подход, вариативный подход, андрагогика, плурилингвальный подход

Благодарности

Автор выражает благодарность профессору, доктору педагогических наук К. Э. Безукладникову, профессору, доктору педагогических наук С. К. Гураль, профессору, доктору педагогических наук А. А. Прохоровой за научные идеи и безграничную поддержку.

Abstract

The study relevance of the adult foreign language teaching methods through the prism of invariant and variable approaches is determined by the growing need to improve educational programs in the system of additional education, taking into account the specific characteristics of adult learners. The aim is to make a comparative analysis of invariant and variable approaches in the context of plurilingual foreign language teaching, to identify their specifics and integration opportunities to improve the effectiveness of the educational process. The research is based on the methods of analyzing scientific literature, questioning students, systematization and generalization of data. In the course of the research, the theoretical foundations of invariant and variable adult learning of foreign languages are studied, the features of the organization of the educational process are analyzed. In the course of the research, the theoretical foundations of invariant and variable adult learning of foreign languages are studied, and the specific aspects of the organization of the educational process are analyzed. The use of the questionnaire made it possible to identify key factors influencing the success of learning, including motivation, experience in learning other languages, preferences in learning formats and the use of digital technologies, and others. As a result of the study, it was found that the invariant approach ensures the systematization of knowledge and the formation of basic language competences, while the variable approach contributes to the individualization of learning, increasing motivation and practical orientation of learning. It is proposed to combine both approaches, use a modular structure, set short-term goals and implement rational variable elements in accordance with the individual needs of students. The theoretical significance of the study lies in the systematization of the principles of invariant and variable approaches and the definition of their role in teaching foreign languages to adults. The practical significance of the work lies in the applicability of the findings in the development of additional education courses and in teaching foreign languages to adults. Taking into account all of the above, the demonstration of productive models of teaching foreign languages becomes relevant, in which a comparative analysis of invariant and variable approaches plays an important role as the basis for organizing effective preparation and improvement of implemented foreign language teaching programs.

Key words

adult education, foreign languages, invariant approach, variable approach, andragogy, plurilingual approach

Acknowledgements

The author expresses gratitude to Professor, Doctor of Pedagogical Sciences K. E. Bezukladnikov, Professor, Doctor of Pedagogical Sciences S. K. Gural, Professor, Doctor of Pedagogical Sciences A.A. Prokhorova for their scientific ideas and unlimited support.

Введение / Introduction

Плурилингвальный подход подчеркивает, что процесс обучения языкам никогда не завершается и каждый этап жизни может приносить новые возможности для изучения. Эффективность овладения несколькими иностранными языками также требует

четкого регламентирования учебного процесса. Систематизация занятий, регулярный контроль знаний и использование разнообразных учебных стратегий играют важную роль в создании комфортной и плодотворной среды для обучения. Плюрилингвальный подход к обучению языкам акцентирует внимание на индивидуальности обучающихся, многообразии культур и важности практики, делая акцент на личностном подходе и создании условий для непрерывного образования в современном мире. Одна из основных идей данного подхода заключается в том, что язык – это не только набор грамматических правил и слов, но также важное средство коммуникации, основанное на культурном разнообразии. В процессе обучения важно учитывать не только сами языковые конструкции, но и культурный контекст, в котором они используются.

Под плюрилингвальным обучением взрослых понимаем целенаправленный процесс, направленный на овладение обучающимися иноязычной компетенцией, развитие их способностей и приобретение опыта владения и использования нескольких языков в профессиональной и повседневной деятельности. В результате такого обучения обучающиеся формируют мотивацию к сбалансированному владению и использованию нескольких языков в профессиональных ситуациях. Процесс плюрилингвального обучения обладает объяснительной силой по отношению разноуровневым целям, задачам, потребностям обучающихся.

Современное плюрилингвальное обучение требует согласования инвариантных и вариативных компонентов, что порождает методологическую задачу их оптимального соотношения. Инвариантное и вариативное обучение представляет собой два взаимосвязанных компонента, определяющих структуру образовательных программ. Однако отсутствует четкое представление о том, каким образом их балансирование влияет на качество подготовки взрослых обучающихся, особенно в корпоративном обучении и дополнительных профессиональных программах. Вследствие вышесказанного обучение иностранным языкам осуществляется через призму инвариантной и вариативной частей в их неразрывной связи.

Корпоративное обучение взрослых иностранным языкам, осваиваемая образовательная программа включают в себя изучение иностранного языка и одновременно реализацию его профессиональной направленности (лексические единицы по специальности обучающегося, а также связанные с ней контекст и используемые упражнения). Тем не менее в обучении взрослых, например при реализации дополнительных профессиональных образовательных программ, курсов (в т. ч. электронных и/или дистанционных) и т. д., имеет место необходимость сопоставления и противопоставления вариативной и инвариантной подготовки. Актуальность такого противопоставления и сравнения диктуется необходимостью выявления значимых факторов, объективно влияющих на достигаемые обучающимися результаты подготовки, позволяющие оценить степень освоения иноязычной программы обучения и дающие представления о качестве его организации. Ключевым аспектом плюрилингвального подхода является его способность адаптироваться к уникальным задачам обучающихся. Это может проявляться в выборе тем и материалов, которые близки и интересны каждому конкретному обучающемуся. Например, программа может включать в себя темы, связанные с личными увлечениями, профессиональными целями или культурными аспектами, что в значительной степени повышает мотивацию к обучению. Анализ современных научных концепций свидетельствует об активном поиске новых подходов к иноязычному корпоративному обучению взрослых.

1. В связи с вышесказанным задачи исследования заключаются в определении теоретических и методологических основ плюрилингвального подхода к обучению взрослых иностранным языкам, исследовании влияния инвариантных и вариативных компонентов на качество освоения языка в корпоративном и дополнительном профессиональном обучении, разработке критериев оценки эффективности плюрилингвального обучения в зависимости от профессиональных и образовательных потребностей, анализе методов и стратегий, способствующих повышению мотивации обучающихся за счет индивидуализации учебного процесса, выявлении оптимальных условий для организации плюрилингвального обучения с учетом культурного контекста и личностных характеристик обучающихся, а также разработке рекомендаций по интеграции инвариантного и вариативного обучения в программы корпоративного и дополнительного профессионального образования.

2. Таким образом, исследование направлено на систематизацию принципов плюрилингвального обучения, выявление факторов, влияющих на его эффективность, и разработку научно обоснованных методических рекомендаций для реализации данного подхода в образовательных учреждениях и корпоративной среде. Методика плюрилингвального обучения взрослых иностранным языкам рассматривает инвариантные и вариативные аспекты образовательного процесса. Анализ иерархии современных методов и подходов С. В. Титова [1] указывает на важность адаптации методологических решений в зависимости от потребностей обучаемых. Исследования Т. Нили [2] подчеркивают роль единого корпоративного языка в международных компаниях.

Обзор литературы / Literature review

Современные подходы к обучению иностранным языкам, рассматриваемые в научной литературе, демонстрируют разнообразие методологических оснований, ориентированных как на лингвистические, так и на психолого-педагогические аспекты. В рамках анализа существующих концепций для данного исследования важны несколько ключевых направлений, повлиявших на проведение исследования. Лингводидактические концепции Т. Хатчинсон, А. Вотерс [3] определяют общие принципы отбора содержания обучения с учетом коммуникативных потребностей обучающихся. Их идеи легли в основу выбора материалов и стратегий преподавания в рамках исследования. Формирование коммуникативно-когнитивного подхода, детально рассмотренное в трудах К. Э. Безукладникова [4], позволило выстроить исследовательскую методологию на основе учета когнитивных процессов при освоении иностранного языка, что особенно важно для взрослой аудитории. Важную роль в исследовании сыграли концепции обучения взрослых, включая андрагогический подход М. Ноулза [5]. Андрагогический и корпоративный аспекты плюрилингвального обучения рассматриваются в работе А. С. Лазаревой, К. Э. Безукладникова [6], где анализируются андрагогические принципы, лежащие в основе мультиязычного корпоративного обучения. Исследования Е. К. Завьялова, А. Ардишвили [7], ориентированные на корпоративное обучение, позволили глубже понять мотивационные аспекты и особенности восприятия информации взрослыми обучающимися. П. В. Сысоев, Е. Н. Потапова [8] подчеркивают, что содержание обучения необходимо адаптировать к профессиональному контексту.

Инвариантное обучение предполагает стабильные, универсальные подходы к преподаванию. Инвариантное обучение как парадигма языкового образования рас-

крыто в работе Ф. Г. Ялалова [9], которым отмечается доступность изучения современными гражданами нескольких языков. Вариативное обучение отражает гибкость методик и персонализацию образовательного процесса. С. В. Титова [10] демонстрирует значимость междисциплинарного и плюрилингвального подходов в данном контексте, где интегрированное обучение иностранным языкам и профессиональным дисциплинам обеспечивает когнитивную синергию.

Обучение иностранным языкам, как отмечает Ю. Ю. Тимкина [11], нередко сводится к индивидуализации с предоставлением возможности выбора доступных рациональных вариантов построения траектории обучения, общего ядра, вокруг которого строятся различные пути обучения, и различия между ними заключаются в деталях. Предложенные методики подчеркивают важность адаптации учебных материалов к профессиональной сфере, что может быть полезным для корпоративного обучения взрослых. Например, С. В. Власова [12] рассматривает вариативность обучения иноязычной терминологии в технических специальностях с помощью цифровых технологий. Тенденции корпоративного обучения, раскрытые в исследовании М. Б. Ротановой [13], демонстрируют влияние цифровых технологий и глобализации на процессы обучения. Инвариантные и вариативные элементы обеспечивают баланс между стандартизацией и адаптацией методов обучения для взрослых в зависимости от их профессионального и когнитивного контекста.

Н. В. Барышников отмечает, что одним из значимых современных подходов является мультилингвальное обучение [14]. Этот подход ориентирован на развитие способности обучающихся использовать языковые ресурсы различных языков, что имеет особое значение в условиях многоязычной среды. Влияние данного направления на исследование проявляется в необходимости учитывать интерференцию и трансфер знаний при формировании языковой компетенции. В контексте обучения иностранному языку в технических вузах концепции, предложенные А. А. Прохоровой [15], подчеркивают важность профессионально ориентированного подхода. Эти идеи способствовали структурированию методики исследования, ориентированной на интеграцию языковой подготовки с профессиональной деятельностью обучающихся. Л. П. Халяпина [16] анализирует концепции поли-, мульти- и плюрилингвального обучения в языковой политике. Она сравнивает отечественные и зарубежные подходы, что позволяет увидеть вариативные модели обучения, применяемые в разных странах. Это особенно полезно при адаптации методики к специфике образовательных систем различных государств. Плюрилингвальное обучение представляет собой одну из ключевых тенденций современного языкового образования, особенно в контексте обучения взрослых. Несмотря на значительное количество исследований, специфика плюрилингвального корпоративного обучения в негосударственных учреждениях дополнительного образования взрослых остается недостаточно изученной. Настоящий обзор анализирует основные научные труды в данной области и рассматривает вклад различных исследователей в развитие данной проблематики. В процессе исследования методики плюрилингвального обучения взрослых иностранным языкам особое внимание уделяется концепции плюрилингвального репертуара обучающихся, а также подходам к его лингвистическому описанию. В данной области значительный вклад внесли работы отечественных и зарубежных исследователей.

Таким образом, концепции плюрилингвизма К. Вальехо и М. Дули [17] позволяют переосмыслить билингвальное обучение в сторону динамической репертуарной модели, интегрирующей языковой и профессиональный опыт обучающегося. В

отечественных исследованиях Е. В. Шостак, Л. П. Халяпиной [18] плюрилингвальный и транслингвальный подходы рассматриваются в контексте интегрированного обучения. Показываются возможности совмещения изучения иностранного языка с профессиональными дисциплинами, что актуально для взрослого обучения, ориентированного на профессиональные цели. Предлагается последовательный подход к обучению на основе плюрилингвальных практик С. Лопес [19], включающий этапы визуализации языков, их активного использования и установления межъязыковых связей. Д. Косте [20] с соавторами изложили фундаментальные принципы плюрилингвальной компетенции, которая оказала значительное влияние на развитие европейских стандартов языкового образования и легла в основу современного понимания плюрилингвальности. Е. Пикардо предлагает концептуализацию плюрилингвизма [21] в образовательных практиках, подчеркивая его значение для языковой политики и преподавания, интегрирует плюрилингвальный подход в обучение взрослых, учитывая их предшествующий языковой опыт. Т. В. Устинова [22] рассматривает плюрилингвальный репертуар как динамическую систему языковых ресурсов индивида, подчеркивая необходимость разработки методик, учитывающих индивидуальные особенности обучающихся. Это исследование важно для формирования инвариантного компонента методики обучения, так как оно дает основу для понимания языковой компетенции в плюрилингвальном контексте. В контексте разработки учебных программ, ориентированных на формирование навыков плюрилингвального обучения, актуальны работы по педагогическому дизайну Н. А. Никитюк с соавторами [23].

Персонализированные технологии в языковом обучении, согласно научной мысли П. В. Сысоева [24], фокусируются на персонализированном обучении с использованием искусственного интеллекта. Исследователями выделяются ключевые компоненты методической модели: субъектность обучающихся, партнерство, доминирование проблемных заданий, адаптивность и обратная связь. Эти факторы могут быть применены в плюрилингвальном корпоративном обучении для повышения его эффективности. Исследование Д. Аренаре с группой авторов [25] анализирует уровень способности к самообучению у студентов в условиях цифровых технологий. Результаты работы демонстрируют, как современные технологии могут поддерживать самостоятельное обучение, что может быть применено в корпоративных образовательных программах.

Концепция профильно ориентированного обучения иностранному языку, разработанная С. К. Гураль [26], дала возможность учитывать специфику профессиональной деятельности обучающихся, что нашло отражение в подборе учебных материалов и заданий. Исследования А. С. Лазаревой [27] в области корпоративного обучения иностранным языкам способствовали развитию методики преподавания с учетом специфики профессиональной среды, в которой происходит обучение.

Д. Ломпарт и соавт. [28] исследуют плюрилингвальные практики в многоязычных образовательных средах Каталонии, предлагая дидактизацию плюрилингвизма через проектное обучение. А. Л. Морозова [29] провела исследование, посвященное взаимодействию университетов и бизнеса в контексте создания курсов языковой подготовки, ориентированных на специалистов в области международного права. Автор на примере сотрудничества Московской юридической фирмы и Центра инновационных образовательных и языковых стратегий Финансового университета рассматривает опыт корпоративного обучения разработки онлайн-курса для юристов. Исследование направлено на выявление эффективности внедрения личностно ориентированного

подхода и CLIL (включенного обучения языку и предмету) в образовательные направления курса. Они подчеркивают значимость адаптации образовательных методик к профессиональной среде взрослых обучающихся, акцентируя внимание на контекстуальном подходе. А. Галанте и Дж. Де ла Круз [30] изучают использование языков и идентичность в многоязычных городах, таких как Монреаль (Канада). Они показывают, что плюрилингвальный подход способствует освоению языков, укреплению культурной идентичности, что актуально для обучения взрослых. К. Стейл и Э. К. Перра [31] исследуют внедрение плюрилингвальных подходов в преподавание английского языка в Испании. Данная работа иллюстрирует возможности интеграции нескольких языков в процесс обучения.

Таким образом, рассмотренные работы формируют теоретическую и методологическую основу исследования методики плюрилингвального обучения взрослых. Анализ научной литературы демонстрирует, что плюрилингвальное обучение взрослых активно исследуется с различных точек зрения: андрагогической, технологической, методологической и социокультурной. Они позволяют выработать баланс между инвариантными и вариативными компонентами обучения, учитывая универсальные принципы языкового образования, адаптацию к конкретным условиям и потребностям обучающихся. Тем не менее в изученных работах не исследована специфика плюрилингвального корпоративного обучения в условиях современного обучения в рамках негосударственных учреждений дополнительного образования взрослых.

Методологическая база исследования / Methodological base of the research

Теоретико-методологическим базисом исследования послужили труды ученых, в которых раскрываются особенности, теоретические основы и факторы, влияющие на эффективность обучения взрослых иностранным языкам. Особое внимание уделено исследованиям, в которых раскрываются основы вариативного и инвариантного обучения взрослых иностранным языкам. В работе применяются общенаучные методы: проведен анализ научной литературы по теме исследования, сформировано библиографическое описание, синтезированы и обобщены ключевые выводы.

В исследовании использованы методы теоретического анализа, обобщения, а также анкетирование 2540 взрослых обучающихся, проходивших курсы в «Академии корпоративного обучения» (г. Москва). Анкета включала как объективные переменные (возраст, опыт, условия обучения), так и субъективные (мотивация, самооценка, предпочтения). Респонденты были распределены на контрольные (КГ) и экспериментальные группы (ЭГ). Обучение в ЭГ базировалось на плюрилингвальном подходе и велось преподавателями, владеющими несколькими языками, с интеграцией языкового опыта. В КГ использовался коммуникативно-когнитивный подход.

Объединение двух выборок анкетироваемых позволило расширить представления об обязательных элементах модели обучения (значимых факторах влияния), положительно воздействующих на результаты освоения программы взрослыми, изучающими иностранный язык.

Результаты исследования / Research results

Если экстраполировать выявленные теоретические основы обучения взрослых на инвариантный и вариативный подходы, необходимым видится разграничение концептуальных основ и принципиальных позиций каждого из названных подходов.

Это позволяет реализовывать идеи плюрилингвального обучения иностранным языкам взрослых, ориентированного на изучение, и способность общения на нескольких иностранных языках и переключения с одного иностранного языка на другой в различных социально-бытовых и профессиональных. Инвариантные модули представляются как единые для каждого, независимо от специфических запросов, индивидуальных потребностей или конкретных образовательных задач. Например, выделяется общий грамматический курс иностранного языка либо такие отдельные темы, как «как начать разговор», «как разбить лед молчания», «презентация себя и своей деятельности». Вариативная часть подготовки раскрывается через выбираемые обучающимися модули, связанные с профессиональной деятельностью и коммуникацией в ней, что предполагает изучение специализированной иноязычной терминологии, профессионального словарного запаса, грамматических структур. В контексте плюрилингвального обучения вариативная часть может включать сравнительный анализ применения языковых клише в различных мультикультурных ситуациях. Таким образом, сочетание инвариантной и вариативной частей иноязычного обучения взрослых позволяет постепенно переходить от общих знаний к обогащению опыта и формированию компетенций по итогам изучения иностранного языка.

Вариативная составляющая обучения взрослых английскому языку представляет особый интерес; открытым здесь остается вопрос широты доступных вариаций и свободы выбора содержания, темпа, способов, форматов подготовки и многого другого. За счет такого подхода удастся сохранять направленность обучения, следовать интересам обучающегося и запросам, а также обеспечивать адекватность содержания и его соответствие искомым целям обучения. Следование принципам вариативности является важным компонентом корпоративного обучения иностранным языкам, среди которых: привлекательность для обучающегося, практическая направленность, наличие не менее трех альтернатив, алгоритмизация выбора с учетом запросов конкретного обучающегося; как итог – проявление самостоятельности. Введение вариативного элемента в обучение значительно повышает его качество, помогает удовлетворять индивидуальные потребности и вносит в процесс изучения иностранного языка дополнительное содержание, интересное обучающимся. Основными эффектами влияния вариативного подхода на качество обучения становятся: индивидуализация и повышение мотивации, вовлечение, развитие самообучения, большая автономия, реализация потребностей обучающихся и другие.

Конкретизируя принципы обучения взрослых иностранным языкам через призму вариативного и инвариантного подходов, важно выделить прежде всего несколько ключевых «установок», которые должны учитываться при организации обучения.

Во-первых, приоритетность системного подхода с формированием базовых знаний и иноязычной компетенции, поскольку инвариантная составляющая обучения взрослых предполагает ориентацию на фундаментальные основы языка: грамматические структуры, базовую лексику, системные фонетические и орфографические нормы и т. д. Несмотря на факт того, что взрослые слушатели нередко воспринимают данную часть как «уже известную» или «ненужную» для практики, ее важность заключается в устранении возможных пробелов в знаниях. Гармоничное сочетание общих (инвариантных) модулей с профильными (вариативными) обеспечивает возможность обучающемуся строить фундамент для изучения языка с постепенным усложнением и расширением содержания.

Во-вторых, учитывать необходимость индивидуализации, в первую очередь связанную со свободой выбора форм обучения. В целом вариативный подход ориентируется первично на личный опыт, уровень мотивации и профессиональные интересы взрослого обучающегося. Важно предоставить слушателю курса определенную свободу в выборе тематики, форматов подачи материала (очно, дистанционно, в смешанном формате), ритма освоения и способов оценки результатов. Когда у обучающегося есть несколько альтернатив, он демонстрирует большую самостоятельность, берет на себя ответственность за результаты и, соответственно, более высоко ценит образовательный процесс.

В-третьих, целесообразность балансирования и рационального использования инноваций с традициями, поскольку, с одной стороны, классические методы (лексико-грамматические упражнения, чтение текстов, аудирование с последующими вопросами) продолжают оставаться основой обучения иностранному языку; с другой стороны, применение инновационных форм (цифровые ресурсы, мобильные приложения, разбор реальных коммуникативных ситуаций, проектные задания) поддерживает мотивацию, обеспечивает сохранение интереса и вовлеченности, позволяет развивать прикладные навыки, отражающие уровень владения языком. Процесс обучения взрослых становится более эффективным благодаря проведению занятий в динамичном и интерактивном формате.

В-четвертых, продуктивность подготовки модульной структуры обучения с разделением на краткосрочные цели. В рамках инвариантно-вариативного подхода нередко становится разделением курса на модули, каждый из которых предполагает достижение конкретного краткосрочного результата (отработка определенной группы лексики, освоение конкретного речевого клише и пр.). Сами модули группируются в более крупные блоки, соответствующие долгосрочным целям обучения взрослого (повышение общего уровня владения языком, подготовка к сертификационному экзамену и т. д.). Эта структура курса обеспечивает эффективное сочетание обязательной части обучения с изменяемыми элементами, которые учитывают конкретные потребности и интересы студентов.

В-пятых, базовое значение учета психологических и мотивационных особенностей обучающихся с их своевременным выявлением и устранением. В процесс обучения взрослых, в целях реализации данного принципа, необходимо внедрять элементы психологической поддержки, а также использовать вариативные приемы взаимодействия (индивидуальные консультации, коучинговые сессии, групповые дискуссии и т. д.), удерживать при этом инвариантную основу учебного плана.

Инвариантный подход фокусируется на единых для всех обучающихся элементах языковой подготовки (базовая лексика, ключевые грамматические структуры, фонетика, общая коммуникативная практика); вариативный подход предполагает проектирование индивидуальных траекторий (профессиональные модули, выбор комфортного темпа, самостоятельная работа с материалами «по интересам» и др.).

В вопросах соотношения и совместной реализации вариативного и инвариантного подходов на уровне практики обучения взрослых имеет место необходимость поиска баланса между ними, для чего нами было проведено анкетирование респондентов, обучающихся по двум отличным моделям обучения. Так, в КГ учебный процесс организован в соответствии с принципами коммуникативно-когнитивного подхода, который традиционно применяется при обучении иностранным языкам взрослых в дополнительном образовании. В ЭГ обучение велось с применением плюрилингвального подхода к организации учебной деятельности (см. рисунок).

Контрольные группы (КГ)	Экспериментальные группы (ЭГ)
Общая характеристика	
Коммуникативно-когнитивный подход (традиционный в дополнительном образовании взрослых)	Плюрилингвальный подход, направленный на освоение нескольких языков (как минимум двух и более)
Цель - освоение одного иностранного языка (через русский язык или без языка-посредника)	Цель - формирование плюрилингвальной компетенции и перевод опыта изучения других иностранных языков в пользу изучения «целевого» языка
Специфика заключается в том, что изучение языка происходило в «чистом» виде, без включения опыта изучения других иностранных языков	Специфика заключается в том, что учитывался и активно использовался уже имеющийся «языковой багаж» обучающихся для ускорения и улучшения освоения нового языка
Организационно-методические условия	
Преподаватель владеет одним целевым иностранным языком, обучение ведётся либо полностью на нём, либо при необходимости - через русский язык	Преподаватель владеет несколькими иностранными языками, использует межязыковые параллели и сопоставления (русский, английский, французский, испанский и пр.)
Насыщенность среды определяется использованием аутентичных материалов по изучаемому языку (тексты, аудио, видео)	Насыщенность среды определяется использованием аутентичных материалов на нескольких языках (по запросу и потребностям обучающихся), практикуются сравнения и переключения между языками
Опора на деятельностный подход - формирование навыков через упражнения в общении, ролевые игры, групповое взаимодействие, но только на одном языке	Опора на деятельностный подход - обучающиеся не только практикуют целевой язык, но и «активируют» предыдущий языковой опыт (например, сравнения грамматических конструкций в английском, французском и русском)
Модульная структура; каждый модуль посвящается отдельной теме или набору лексико-грамматических единиц в рамках одного языка.	Модульная структура; в каждом модуле присутствуют элементы нескольких языков, специально выделенные для демонстрации языковых сходств и различий (например, общие заимствованные слова, похожие грамматические конструкции)

Модели обучения в контрольных и экспериментальных группах (составлено автором)

С точки зрения организационно-методических условий лингводидактической среды обе группы были схожи в обеспечении насыщенности образовательной среды аутентичным содержанием, контекстуальной иммерсии плюрилингвального общения и деятельностном подходе к усвоению учебного материала и применению на практике. Схемы работы с материалами включали подготовку к коммуникации, восприятие, репродукцию (повторение), продукцию (воспроизведение) и закрепление в практике естественного общения (устного, письменного, цифрового). Экспериментальное обучение в контрольных и экспериментальных группах осуществлялось в модульном формате. В контрольных группах обучающиеся изучают один иностранный язык через русский

язык или без языка-посредника, но без включения опыта изучения других иностранных языков. Обучение осуществлялось разными преподавателями английского, французского, немецкого, русского как иностранного и других иностранных языков. В экспериментальных группах обучение осуществлялось в ракурсе освоения программы курса «Иностранный язык (английский, немецкий, испанский, французский, китайский, турецкий и другие иностранные языки)». Обучение осуществлялось преподавателями, владеющими несколькими иностранными языками. На этапе анкетирования, тестирования и интервьюирования обучающихся был ряд варьируемых и неварьируемых данных, которые были включены в анкеты обучающихся и проанализированы. Данные переменные влияют или могут оказывать влияние на освоенность целевого языка в большей или меньшей степени, в то же время отдельные переменные носят субъективный характер – например, «использование лексики» в речи. Отдельные переменные, которые, по нашему мнению, могут иметь ключевое значение для освоенности языка, разделены на группы от 1 до 3, где 1 – значимый объективный фактор, 2 и 3 – менее значимый и субъективный фактор; на данном этапе анализ освоенности целевого языка выполнялся по указанным переменным (см. таблицу).

Результаты проведенного анкетирования обучающихся (составлено автором)

№	Фактор	Категория	Доля респондентов (от 2540 слушателей), %	Значимость фактора	Комментарий
1	Количество изучаемых языков	1	42	1	Знание языков и имеющийся опыт изучения, возможно, окажут положительное влияние на результативность обучения
		2 или более	58		
			в т.ч. с использованием языка посредника		
2	Возраст	От 25 до 35 лет	35	1	Возраст должен оказать влияние на освоенность языка, так как молодые люди имеют больше шансов на постижение фонетических особенностей иностранных языков
		От 35 до 40 лет	33		
		От 40 до 50 лет	25		
		Старше 50 лет	7		
3	Объем курса в акад. часах	До 36	21	2	Длительность обучения, возможно, не окажет существенного влияния, зависит от задач, которые ставит перед собой слушатель
		До 64	21		
		До 90	25		
		До 120	33		
4	Запоминаю лексику, через	Карточки	9	1	Метод запоминания лексики может оказать влияние на освоенность языка
		Используя в речи	34		
		В тексте	38		
		Учу списком	19		
5	Использование лексики	Регулярно применяю новую лексику	67	3	Субъективный фактор, зависит от внутренней оценки слушателя
		Использую новую лексику, если требует преподаватель	33		

6	Мотивация со стороны компании	Нет	59	1	Объективный фактор, слушатель должен был показать прогресс не только по тестам и перед преподавателем, но и в компании, которая направила на обучение
		Да	41		
7	Мне помогает опыт изучения другого иностранного языка	Не применимо	42	1	Аналогичен п. 1, 1062 человека изучает только один язык, остальные 1478 человек – два и более
		Нет	2		
		Да	56		
8	Трудности при обучении	Не было	56	3	Субъективный фактор, внутренняя оценка слушателя
		Время	16		
		Отсутствие самоорганизации	17		
9	Приложения искусственного интеллекта	Не использую	49	2	Субъективный фактор, также зависит от года обучения слушателя
		Использую	51		
10	Практикую иностранный язык регулярно	Не использую в речи	1	3	Субъективный фактор, внутренняя оценка слушателя
		Редко	15		
		При	34		
		Постоянно	50		
11	Стоимость обучения	Дорого	9	3	Субъективный фактор, внутренняя оценка слушателя
		Нормально	85		
		Недорого	7		
12	Продолжительность занятий	60 минут	56	1	Объективный фактор, меньшие по продолжительности занятия могут оказывать положительное влияние на результативность
		90 минут	44		
13	Место обучения	Офис	37	1	Объективный фактор, обучение в офисе может снизить эффективность обучения, также и домашнее обучение, онлайн-обучение имеет свою специфику
		Языковая школа	29		
		Дома	6		
		Онлайн	28		
14	Тематические занятия	Не нужны	48	3	Субъективный фактор, внутренняя оценка слушателя, может влиять при достижении локальных задач (лексика для командировок, праздников)
		Нужны	52		
15	Учебные материалы	Бумажные	73	1	Объективный фактор
		Электронные	27		
		Нет	0		
16	Компетентность педагога	Недостаточно	2	3	Субъективный фактор, внутренняя оценка слушателя
		Да	98		
17	Время проведения занятия	Утро	29	2	Субъективный фактор, зависит от физиологических особенностей слушателя, а также загруженности в течение дня, но проведем анализ
		День	42		
		Вечер	29		
18	Готов ли рекомендовать пройденный курс	Нет	3	3	Субъективный фактор, внутренняя оценка слушателя
		Да	97		
19		Нет	37	2	
		Да	28		

	Делал ли домашнее задание	Нерегулярно	35		Субъективный фактор, по опыту более молодые слушатели не регулярно делают домашнее задание с минимальным влиянием на освоение материала
20	Чтение профессиональной литературы, писем, документации	Нет необходимости	9	2	Только в части курсов было включено чтение профессиональной литературы
		Не читаю	47		
		Читаю со словарем	22		
		Читаю свободно	22		

Из представленных данных представляется необходимым проанализировать влияние на общую освоенность программы обучения наиболее значимых факторов; так, наибольшую значимость получили восемь факторов:

(1) количество изучаемых языков – предполагается, что знание уже одного или нескольких иностранных языков может позитивно влиять на результативность (более развиты языковые стратегии, навыки запоминания, понимание грамматических закономерностей). Для опытных обучающихся рекомендуется активнее применять приемы языкового переноса и сопоставления; для изучающих один язык – четко структурировать материал, уделять больше времени формированию «чувства языка»;

(2) возраст – более молодые обучающиеся легче осваивают фонетику и беглую речь, однако в старших возрастных группах выше степень осознанной профессиональной мотивации. Для возрастных категорий 40+ важно учитывать темп занятий и опираться на предыдущий опыт; для 25–35 лет – уделять внимание интенсивности и вариативным речевым практикам;

(3) способы запоминания лексики – методы (карточки, повторение в речи, текстовый контекст или списки) влияют на усвояемость материала. Наиболее эффективным считается контекстный подход с регулярным использованием слов в речи; также рекомендуется поощрять упражнения на повторение и группировку лексики, использовать цифровые приложения;

(4) мотивация со стороны компании – внешняя профессиональная поддержка стимулирует более ответственное отношение к занятиям, поскольку слушатели заинтересованы в демонстрации прогресса перед работодателем. При отсутствии корпоративной мотивации важен упор на личные цели, формы сопровождения и развитие внутренней заинтересованности в результате. Мотивационный компонент – корпоративный и личностный – проявляет решающее влияние на устойчивость и результативность обучения, особенно в корпоративном формате;

(5) опыт изучения другого иностранного языка – наличие языкового багажа, несомненно, обеспечивает обучающегося готовыми лингвистическими стратегиями, предоставляет возможность быстрее усваивать новые элементы содержания. При работе с опытными слушателями полезно показывать сходства и различия между системами нескольких языков; для «новичков» – формировать фундаментальные компетенции, чтобы в будущем накапливаемый сейчас опыт стал базовым для изучения следующих языков;

(6) продолжительность занятий – форматы в 60 или 90 минут по-разному влияют на интенсивность и степень проработки материала, так как более короткие, но регулярные занятия позволяют удерживать внимание; длинные сессии (90 минут) подходят для комплексного разбора тем, однако не подходят каждому обучающемуся;

(7) место обучения – проявляется вариативность в выборе места обучения, каждое из которых диктует свою специфику изучения иностранного языка. Например, обучение в офисе ограничивают рабочие факторы, а в языковой школе обеспечивается создание специализированной языковой среды. Онлайн-уроки более удобные в плане места подключения, однако не подходят обучающимся с недостаточной самостоятельностью и т. д.;

(8) учебные материалы – несмотря на обилие электронных ресурсов, большинство слушателей предпочитает бумажные материалы. Цифровые платформы, в свою очередь, расширяют возможности для самостоятельной практики. Оптимально сочетать печатные учебники с интерактивными онлайн-инструментами, учитывать индивидуальные предпочтения и цифровую грамотность обучающихся.

Анализ собранных данных позволяет сделать несколько выводов о факторах, влияющих на успешность изучения иностранного языка. Значительная часть обучающихся (58%) изучает два языка или более, что может свидетельствовать о положительном влиянии опыта на результативность обучения. Возраст играет важную роль: молодые люди от 25 до 35 лет составляют 35% опрошенных и имеют более высокие шансы на успешное освоение фонетических особенностей языка. Длительность курса не всегда является решающим фактором, однако большая часть респондентов предпочитает занятия до 120 академических часов. Методы запоминания лексики варьируются, и использование языка в речи получает наибольшую популярность. Регулярное применение новой лексики отмечают 67% участников, что подчеркивает значимость практики. Вопрос мотивации со стороны компании также важен: 59% респондентов не получили достаточной поддержки, что негативно сказалось на их прогрессе. Положительный опыт изучения другого языка обнаружили 56% участников, что может подтвердить необходимость разнообразия в подходах к изучению и реализации инвариантного и вариативного обучения взрослых. Около 56% респондентов не столкнулись с трудностями при обучении, но те, кто отметил проблемы, выделяют отсутствие времени и самоорганизации. Использование приложений искусственного интеллекта набирает популярность, хотя половина участников не использует их. Регулярная практика языка в речи производится 50% опрошенных, что демонстрирует высокую мотивацию. Большинство респондентов считают стоимость обучения нормальной, а продолжительность занятий в 60 минут оказывается более предпочтительной для 56% участников. Место обучения также имеет значение: обучение в офисе предпочитают 37% респондентов. Тематические занятия вызывают разногласия, при этом 52% считают их необходимыми для достижения локальных задач. Учебные материалы в бумажном виде предпочитают 73% участников. Компетентность педагогов признана высокой 98% респондентов, а время проведения занятий зависит от индивидуальных предпочтений. Большинство (97%) готово рекомендовать пройденный курс, но 37% не делают домашние задания. Чтение профессиональной литературы не является необходимым для 9% респондентов, и 47% не читают вовсе. В целом данные свидетельствуют о значительном влиянии как субъективных, так и объективных факторов на результативность изучения языка.

Заключение / Conclusion

Интеграция инвариантного и вариативного подходов позволяет одновременно формировать системные компетенции и учитывать индивидуальные траектории

обучающихся. Инвариантная часть обеспечивает когнитивную стабильность, а вариативная – персонализацию и профессионализацию обучения. С одной стороны, инвариантная часть программы позволяет формировать фундаментальные языковые компетенции: базовую лексику, ключевые грамматические структуры, базовые речевые навыки. Содержание инвариантной части обеспечивает системность и структурируемость процесса обучения, предоставляет возможность постепенно ликвидировать недостаток знаний, а также обеспечивает одинаково необходимую для всех слушателей теоретическую и практическую основу в обучении. С другой стороны, вариативная составляющая отвечает за индивидуализацию и актуализацию обучения, позволяет учитывать уровень мотивации, профессиональные и личные интересы взрослых, их предыдущий опыт, стиль и темп освоения учебного материала.

Результаты анкетирования, проведенного по итогам реализации курсов в дополнительном профессиональном образовании, продемонстрировали значимость сразу нескольких факторов, которые целесообразно использовать в качестве «точек роста» при конструировании программ обучения. В первую очередь важно учитывать предварительный лингвистический опыт, поскольку знание других иностранных языков повышает успешность освоения нового за счет развития языкового чутья и применения готовых стратегий изучения. Немаловажно принимать во внимание возрастные особенности, так как молодые обучающиеся легче осваивают фонетику и беглую речь; в более старших возрастных группах выше профессиональная мотивация и осознанность в изучении языка. В рамках использования методов запоминания и регулярности лексики наиболее эффективно показали себя контекстные приемы и коммуникативные упражнения, поскольку они формируют ассоциации с реальной речевой практикой. Можно констатировать наличие существенного влияния внешней мотивации, которая стимулирует проявления более ответственного отношения к занятиям, однако на долгосрочные результаты существеннее влияет личный интерес, т. е. внутренняя мотивация. Наконец, вариативность в онлайн- и офлайн- форматах обучения, выборе учебных материалов (бумажных и электронных), продолжительности занятий (60 или 90 минут) и другом повышает удовлетворенность слушателей процессом освоения программы и позитивно сказывается на итоговых показателях обучения.

На основании приведенных данных также можно сделать вывод о том, что дальнейшая оптимизация программ обучения должна основываться: 1) на разработке четкой инвариантной части, отражающей базовые компетенции и системные основы языка; 2) дополнении инвариантного компонента вариативными модулями, учитывающими профессиональные, личностные и когнитивные особенности обучающихся; 3) модульном построении учебного процесса с выделением краткосрочных целей и последовательным усложнением содержания, что помогает поддерживать мотивацию и демонстрировать достижимые результаты на каждом этапе; 4) активном использовании цифровых технологий, мобильных приложений и элементов искусственного интеллекта с учетом готовности и предпочтений слушателей; 5) учете и своевременном преодолении психологических барьеров (эмоциональных, когнитивных, коммуникативных), типичных для взрослых обучающихся. Дальнейшая оптимизация программ должна базироваться на модульности, использовании цифровых инструментов и поддержке индивидуального прогресса. Плюрилингвальный подход рассматривается как методическая стратегия, отражающая современную парадигму профессионально ориентированного языкового образования взрослых.

Ссылки на источники / References

1. Титова С. В. Иерархия современных теорий, методов и подходов к обучению иностранным языкам // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2023. – № 4. – С. 85–102.
2. Neeley T. The Language of Global Success. How a Common Tongue Transforms Multinational Organizations. – Princeton University Press, 2017. – 188 p.
3. Hutchinson T., Waters A. English for Specific Purposes. A learning-centered approach. – Cambridge University Press, 2006. – 183 p.
4. Безукладников К. Э. Формирование лингводидактических компетенций будущего учителя иностранного языка: концепция и методика: дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02. – Пермь, 2009. – 403 с.
5. Knowles M. The Adult Learner: A Neglected Species. – 4th ed. – Houston: Gulf Publishing Company, 1990. – P. 294.
6. Лазарева А. С., Безукладников К. Э. Андрагогика как базис мультилингвального корпоративного обучения // Язык и культура. – 2023. – № 62. – С. 263–276.
7. Завьялова Е. К., Ардишвили А. Современные проблемы российского корпоративного образования возможно ли обучение без развития // Российский журнал менеджмента. – 2019. – Т. 17. – № 4. – С. 499–516.
8. Сысоев П. В., Потапова Е. Н. Корпоративное обучение профессиональному иностранному языку // Перспективы науки и образования. – 2022. – № 2 (56). – С. 256–271. DOI: 10.32744/pse.2022.2.15.
9. Ялалов Ф. Г. Инвариантная модель полилингвального образования // Полилингвальность и транскультурные практики. – 2020. – № 2. – С. 157–167.
10. Интегрированное обучение иностранным языкам и профессиональным дисциплинам. Опыт российских вузов / под ред. Л. П. Халяпиной. – СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2018. – 380 с.
11. Тимкина Ю. Ю. Вариативный подход к иноязычному образованию в высшей школе // Азимут научных исследований: педагогика и психология. – 2016. – Т. 5. – № 1 (14). – С. 120–122.
12. Власова С. В. Вариативность обучения иноязычной аэрокосмической терминологии будущих инженеров // Перспективы науки и образования. – 2024. – № 3(69). – С. 368–390. DOI: 10.32744/pse.2024.3.22. EDN FGNOAA.
13. Ротанова М. Б. Тенденции корпоративного обучения в контексте образовательных парадигм // Вестник НГТУ им. Р. Е. Алексеева. Серия «Управление в социальных системах. Коммуникативные технологии». – 2014. – С. 75–82.
14. Барышников Н. В. Мультилингводидактика // Иностранные языки в школе. – 2004. – № 5. – С. 19–27.
15. Прохорова А. А. Методическая система мультилингвального обучения студентов технического вуза: дис. ... д-ра пед. наук. – Н. Новгород, 2020. – 512 с.
16. Халяпина Л. П. Концепции поли-/мульти- и плюрилингвального обучения в отечественной и зарубежной языковой политике // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. – 2018. – № 43. – С. 141–151.
17. Vallejo C., Dooly M. Plurilingualism and translanguaging: emergent approaches and shared concerns. Introduction to the special issue // International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. – 2020. – 23. – P. 1–16.
18. Халяпина Л. П., Шостак Е. В. Плюрилингвальный и транслингвальный подходы как новые тенденции в теории интегрированного обучения иностранным языкам и профессиональным дисциплинам студентов технических вузов // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. – 2019. – № 2. – С. 119–130.
19. López C. Plurilingualism and using languages to learn languages: a sequential approach to deal effectively with language diversity // Innovation in Language Learning and Teaching. – 2021. – 15. – P. 42–51.
20. Coste D., Moore D., Zarate G. Compétence plurilingue et pluriculturelle // Vers un Cadre Européen Commun de référence pour l'enseignement et l'apprentissage des langues vivantes. – Strasbourg: Division des Politiques linguistiques, 1997. – P. 129.
21. Piccardo E. Plurilingualism: Vision, Conceptualization, and Practices // Handbook of Research and Practice in Heritage Language Education. – Springer, Cham: Springer International Handbooks of Education, 2016. – P. 19. DOI: 10.1007/978-3-319-38893-9_47-1
22. Устинова Т. В. Плюрилингвальный репертуар изучающего иностранный язык: подходы к лингвистическому описанию // Современное языковое образование: инновации, проблемы, решения: материалы XII науч.-практ. конф., Москва, 24 апреля 2021 года. – М.: МПГУ, 2021. – С. 681–692.
23. Никитюк Н. А., Прохорова А. А., Безукладников В. К. Педагогический дизайн в системе подготовки будущих учителей иностранных языков: классический университет vs педагогический вуз // Язык и культура. – 2024. – № 68. – С. 247–266. DOI: 10.17223/19996195/68/14. EDN HPGWQC.
24. Сысоев П. В. Персонализированное обучение на основе технологий искусственного интеллекта: насколько готовы современные студенты к новым возможностям получения образования // Высшее образование в России. – 2025. – Т. 34. – № 2. – С. 51–71. DOI: 10.31992/0869-3617-2025-34-2-51-71.
25. Arenare G., Perea E., Ferrero C. Romance languages and EFL: friends or foes? A study on the effects of romance intercomprehension training on plurilingual competence and EFL reading skills in young learners // International Journal of Multilingual International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. – 2021. – 21. – P. 189–208.

26. Гураль С. К. Обучение иноязычному дискурсу как сверхсложной саморазвивающейся системе (языковой вуз): дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02 / Тамбовский государственный университет. – Тамбов, 2009. – 589 с.
 27. Лазарева А. С. Синергетический подход в обеспечении качества корпоративного обучения иностранным языкам (дополнительное образование взрослых) // Язык и культура. – 2020. – № 52. – С. 188–197.
 28. Llompart J., Masats D., Moore E., Nussbaum L. 'Mézclalo un poquito': plurilingual practices in multilingual educational milieus // International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. – 2020. – 23, 112. – P. 98.
 29. Morozova A. Language training courses as a form of interaction between the university and business // Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology. – 2023. – P. 71–80. DOI: 10.18287/2542-0445-2023-29-4-71-80.
 30. Galante A., dela Cruz J. W. N. Plurilingual and pluricultural as the new normal: an examination of language use and identity in the multilingual city of Montreal // Journal of Multilingual and Multicultural Development. – 2021. – Vol. 45. – № 4. – P. 868–883. DOI: 10.1080/01434632.2021.1931244.
 31. Steil K., Perea E. Introducing plurilingualism in the English as an Additional Language classroom through plurilingual approaches // Language Teaching for Young Learners. – 2023. – P. 217–246.
-
1. Titova, S. V. (2023). "Ierarhiya sovremennyh teorii, metodov i podhodov k obucheniyu inostrannym yazykam" [Hierarchy of modern theories, methods and approaches to teaching foreign languages], *Vestn. Mosk. un-ta. Ser. 19. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya*, № 4, pp. 85–102 (in Russian).
 2. Neeley, T. (2017). *The Language of Global Success. How a Common Tongue Transforms Multinational Organizations*, Princeton University Press, 188 p. (in English).
 3. Hutchinson, T., & Waters, A. (2006). *English for Specific Purposes. A learning-centered approach*, Cambridge University Press, 183 p. (in Russian).
 4. Bezukladnikov, K. E. (2009). *Formirovanie lingvodidakticheskikh kompetencij budushchego uchitelya inostrannogo yazyka: koncepciya i metodika* [Building up linguodidactic competences of preservice foreign language teachers: concept and methodology]: dis. ... d-ra ped. nauk: 13.00.02, Perm', 403 p. (in Russian).
 5. Knowles, M. (1990). *The Adult Learner: A Neglected Species*, 4th ed., Gulf Publishing Company, Houston, p. 294 (in English).
 6. Lazareva, A. S., & Bezukladnikov, K. E. (2023). "Andragogika kak bazis mul'tilingval'nogo korporativnogo obucheniya" [Andragogy as a basis for multilingual corporate training], *Yazyk i kul'tura*, № 62, pp. 263–276 (in Russian).
 7. Zav'yalova, E. K., & Ardishvili, A. (2019). "Sovremennye problemy rossijskogo korporativnogo obrazovaniya vozmozno li obuchenie bez razvitiya" [Modern problems of Russian corporate education: is it possible to learn without development], *Rossijskij zhurnal menedzhmenta*, t. 17, № 4, pp. 499–516 (in Russian).
 8. Sysoev, P. V., & Potapova, E. N. (2022). "Korporativnoe obuchenie professional'nomu inostrannomu yazyku" [Corporate training in professional foreign language], *Perspektivy nauki i obrazovaniya*, № 2 (56), pp. 256–271. DOI: 10.32744/pse.2022.2.15 (in Russian).
 9. Yalalov, F. G. (2020). "Invariantnaya model' polilingval'nogo obrazovaniya" [Invariant model of multilingual education], *Polilingvial'nost' i transkul'turnye praktiki*, № 2, pp. 157–167 (in Russian).
 10. Halyapina, L. P. (ed.) (2018). *Integrirovannoe obuchenie inostrannym yazykam i professional'nym disciplinam. Opyt rossijskikh vuzov* [Integrated teaching of foreign languages and professional disciplines. Practice of Russian universities], Izd-vo Politekh. un-ta, St. Petersburg, 380 p. (in Russian).
 11. Timkina, Yu. Yu. (2016). "Variativnyj podhod k inoyazychnomu obrazovaniyu v vysshej shkole" [A variable approach to foreign language education in a university], *Azimet nauchnyh issledovanij: pedagogika i psihologiya*, t. 5, № 1 (14), pp. 120–122 (in Russian).
 12. Vlasova, S. V. (2024). "Variativnost' obucheniya inoyazychnoj aerokosmicheskoy terminologii budushchih inzhenerov" [Variability of teaching foreign-language aerospace terminology to future engineers], *Perspektivy nauki i obrazovaniya*, № 3(69), pp. 368–390. DOI: 10.32744/pse.2024.3.22. EDN FGNOAA (in Russian).
 13. Rotanova, M. B. (2014). "Tendencii korporativnogo obucheniya v kontekste obrazovatel'nyh paradig" [Corporate learning trends in the context of educational paradigms], *Vestnik NGTU im. R. E. Alekseeva. Seriya "Upravlenie v social'nyh sistemah. Kommunikativnye tekhnologii"*, pp. 75–82 (in Russian).
 14. Baryshnikov, N. V. (2004). "Mul'tilingvodidaktika" [Multilingual didactics], *Inostrannye yazyki v shkole*, № 5, pp. 19–27 (in Russian).
 15. Prohorova, A. A. (2020). *Metodicheskaya sistema mul'tilingval'nogo obucheniya studentov tekhnicheskogo vuza* [Methodological system of multilingual teaching of students at a technical university]: dis. ... d-ra ped. nauk, N. Novgorod, 512 p. (in Russian).
 16. Halyapina, L. P. (2018). "Konceptii poli-/mul'ti- i plyurilingval'nogo obucheniya v otechestvennoj i zarubezhnoj yazykovoj politike" [Concepts of poly-/multi- and plurilingual education in domestic and foreign language policy], *Vestnik Nizhegorodskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta im. N. A. Dobrolyubova*, № 43, pp. 141–151 (in Russian).

17. Vallejo, C., & Dooly, M. (2020). "Plurilingualism and translanguaging: emergent approaches and shared concerns. Introduction to the special issue", *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 23, pp. 1–16 (in English).
18. Halyapina, L. P., & Shostak, E. V. (2019). "Plurilingval'nyj i translingval'nyj podhody kak novye tendencii v teorii integrirovannogo obucheniya inostrannym yazykam i professional'nym disciplinam studentov tekhnicheskikh vuzov" [Plurilingual and translingual approaches as new trends in the theory of integrated teaching of foreign languages and professional disciplines to students of technical universities], *Vestnik PNIPU. Problemy yazykoznaniya i pedagogiki*, № 2, pp. 119–130 (in English).
19. López, C. (2021). "Plurilingualism and using languages to learn languages: a sequential approach to deal effectively with language diversity", *Innovation in Language Learning and Teaching*, 15, pp. 42–51 (in English).
20. Coste, D., Moore, D., & Zarate, G. (1997). *Compétence plurilingue et pluriculturelle [Multilingual and multicultural competence], Vers un Cadre Européen Commun de référence pour l'enseignement et l'apprentissage des langues vivantes*, Division des Politiques linguistiques, Strasbourg, p. 129 (in French).
21. Piccardo, E. (2016). "Plurilingualism: Vision, Conceptualization, and Practices", *Handbook of Research and Practice in Heritage Language Education*, Springer International Handbooks of Education. Springer, Cham, p. 19. DOI: 10.1007/978-3-319-38893-9_47-1 (in English).
22. Ustinova, T. V. (2021). "Plurilingval'nyj repertuar izuchayushchego inostrannyy yazyk: podhody k lingvisticheskomu opisaniyu" [Plurilingual repertoire of a foreign language learner: approaches to linguistic description], *Sovremennoye yazykovo obrazovanie: innovacii, problemy, resheniya: materialy XII nauch.-prakt. konf., Moskva, 24 aprelya 2021 goda*, MPGU, Moscow, pp. 681–692 (in Russian).
23. Nikityuk, N. A., Prohorova, A. A., & Bezukladnikov, V. K. (2024). "Pedagogicheskij dizajn v sisteme podgotovki budushchih uchitelej inostrannykh yazykov: klassicheskij universitet vs pedagogicheskij vuz" [Pedagogical design in the system of training preservice teachers of foreign languages: classical university vs. pedagogical university], *Yazyk i kul'tura*, № 68, pp. 247–266. DOI: 10.17223/19996195/68/14. EDN HPGWQC (in Russian).
24. Sysoev, P. V. (2025). "Personalizirovannoe obuchenie na osnove tekhnologij iskusstvennogo intellekta: naskol'ko gotovy sovremennye studenty k novym vozmozhnostyam polucheniya obrazovaniya" [Personalized learning based on artificial intelligence technologies: how ready are modern students for new educational opportunities], *Vyshee obrazovanie v Rossii*, t. 34, № 2, pp. 51–71. DOI: 10.31992/0869-3617-2025-34-2-51-71 (in Russian).
25. Arenare, G., Perea, E., & Ferrero, C. (2021). "Romance languages and EFL: friends or foes? A study on the effects of romance intercomprehension training on plurilingual competence and EFL reading skills in young learners", *International Journal of Multilingual International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 21, pp. 189–208 (in English).
26. Gural', S. K. (2009). *Obuchenie inoyazychnomu diskursu kak sverhslozhnoj samorazvivayushchejsya sisteme (yazykovoj vuz)* [Teaching foreign language discourse as a highly complex self-developing system (linguistic university)]: dis. ... d-ra ped. nauk: 13.00.02, Tambovskij gosudarstvennyj universitet, Tambov, 589 p. (in Russian).
27. Lazareva, A. S. (2020). "Sinergeticheskij podhod v obespechenii kachestva korporativnogo obucheniya inostrannym yazykam (dopolnitel'noe obrazovanie vzroslykh)" [Synergetic approach to ensuring the quality of corporate foreign language training (adult continuing education)], *Yazyk i kul'tura*, № 52, pp. 188–197 (in Russian).
28. Llompert, J., Masats, D., Moore, E., & Nussbaum, L. (2020). "'Mézclo un poquito': plurilingual practices in multilingual educational milieus", *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 23, 112, p. 98 (in English).
29. Morozova, A. (2023). "Language training courses as a form of interaction between the university and business", *Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology*, pp. 71–80. DOI: 10.18287/2542-0445-2023-29-4-71-80 (in English).
30. Galante A., & dela Cruz, J. W. N. (2021). "Plurilingual and pluricultural as the new normal: an examination of language use and identity in the multilingual city of Montreal", *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, vol. 45, № 4, pp. 868–883. DOI: 10.1080/01434632.2021.1931244 (in English).
32. Steil, K., & Perea, E. (2023). "Introducing plurilingualism in the English as an Additional Language classroom through plurilingual approaches", *Language Teaching for Young Learners*, pp. 217–246 (in English).